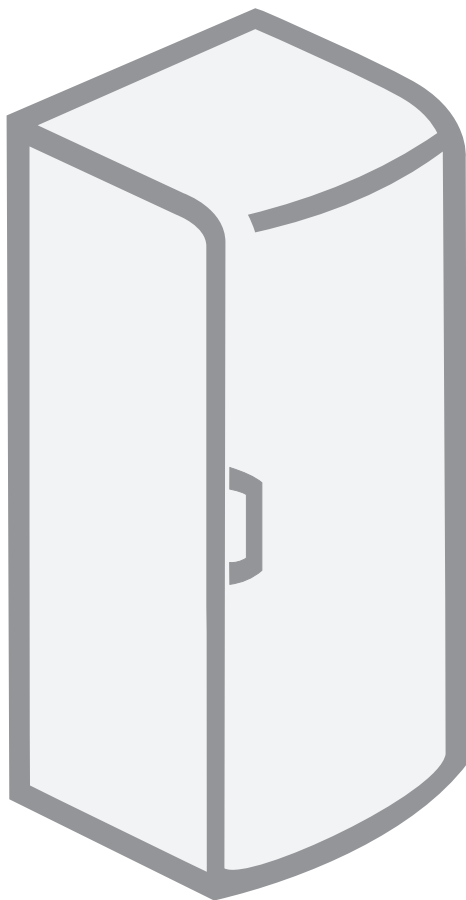


DK	Brugsanvisning
SE	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet
LT	Prietaiso naudojimo ir priežiūros instrukcija
LV	Lietotāja pamācība
EE	Kasutusjuhend



Køle-/fryseskabet
Kyl-/frysskåpet
Kjøle-/fryseskap
Jääkaappiakastin
Šaldytuvės-šaldiklis
Ledusskapis/saldētava
Külmik-sügavkülmik

Køle-/fryseskabet

Tak for den tillid, du har vist os ved at købe dette apparat.

Vi ønsker dig held og lykke med dit nye apparat!

Køle-/fryseskabet er beregnet til brug i private husholdninger.

Nederst findes køleskabet, som anvendes til opbevaring af friske fødevarer ved en temperatur på over 0 °C.

Øverst findes fryseskabet, som anvendes til frysning og opbevaring af frosne fødevarer i op til et år (afhængigt af typen af fødevarer). Fryseren er 4-stjernet.

Vigtige advarsler.....	3
Sådan sparer du energi med dit køle/fryseskab	4
Beskrivelse af apparatet	5
Montering og tilslutning.....	6
Ændre dørens hængsling	7
Bruge apparater	8
Anbefalet placering af fødevarer i apparatet	10
Opbevaring af fødevarer i køleskabet	11
Indfryse og opbevare frosne fødevarer.....	12
Afrimning af apparatet	14
Rengøring af apparatet	15
Fejlfinding	16
Hvis der forekommer støj fra apparatet	17

Vigtige advarsler

- Apparatet er fremstillet til at overholde de relevante sikkerhedsstandarder. Det anbefales dog, at personer med visse fysiske eller mentale handicap eller personer uden det nødvendige kendskab til apparatets brug ikke bruger apparatet uden passende opsyn. Ligeledes bør børn kun bruge apparatet under opsyn af voksne.
- Læs vejledningen grundigt, før De installerer og bruger dette apparat for første gang. Brugsanvisningen gælder for flere forskellige apparattyper/-modeller. Derfor finder du måske oplysninger og beskrivelser, som ikke gælder for netop dit apparat.
- Fjern emballagen, som beskytter apparatet under transporten.
- Før De tilslutter apparatet, skal det hvile oprejst i 2 timer. Dermed reduceres risikoen for fejlfunktion i kølesystemet som følge af transporten.
- Apparatet skal tilsluttes lysnettet og jordes i henhold til gældende love og regler.
- Apparatet må ikke bruges udendørs, og må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Afbryd altid apparatet fra lysnettet (træk stikket ud af stikkontakten), før De rengør det, og før De udskifter pæren.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret installatør eller elektriker.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal du slukke det på tænd/sluk-knappen og afbryde det fra lysnettet. Apparatet skal tømmes for fødevarer, afrimes og rengøres. Lad dørene stå på klem.
- Når det udtjente apparat skal bortskaffes, skal du indlevere det på din lokale genbrugsstation, så du beskytter miljøet.
- De anvendte emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges, deponeres eller destrueres uden at beskadige naturen.
- Lad aldrig børn lege med apparatet.
- Du kan se de grundlæggende data på mærkaten på indeni i apparatet. Hvis mærkaten ikke er på det ønskede sprog, kan De udskifte den med en af de medfølgende mærkater.
- **ADVARSEL!** Ventilationshullerne på apparatet skal holdes rene og må ikke tildækkes.
- **ADVARSEL!** Undlad at bruge andre redskaber eller metoder end dem, som Gorenje anbefaler, når apparatet skal afrimes.
- **ADVARSEL!** Når du installerer, rengør eller bortskaffer apparatet, skal du passe på, at isoleringen på kølesystemet ikke beskadiges. Dermed passer du også på miljøet.
- **ADVARSEL!** Undlad at bruge elektriske redskaber indeni i apparatet, medmindre det udtrykkeligt anbefales af Gorenje.



Elektriske og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

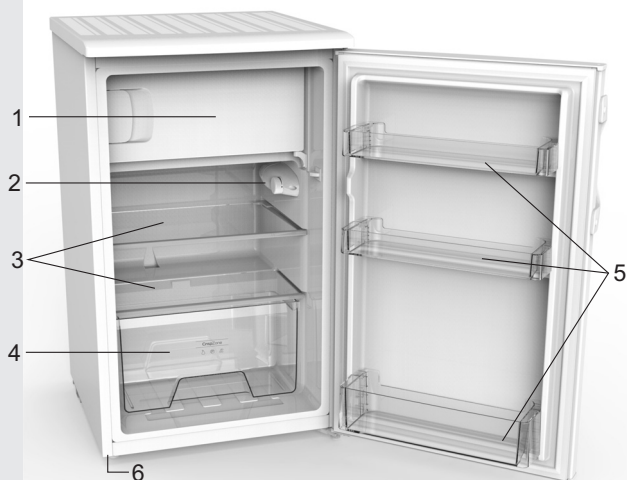
Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektriske og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Sådan sparer du energi med dit køle/fryseskab

- Følg monteringsanvisningerne.
- Åbn ikke apparatets dør unødigt.
- Kontroller regelmæssigt, at der er fri luftcirkulation bag apparatet.
- Sørg for altid at holde kondensatorenheden bag på apparatet ren (se afsnittet Rengøring af apparatet).
- Udskift dørpakningen så hurtigt som muligt, hvis den bliver løs eller beskadiget.
- Opbevar maden i lukkede beholdere eller anden egnet emballage.
- Lad maden køle ned til stuetemperatur, før du sætter den i køleskabet.
- Optø frosne madvarer i køleskabet.
- Tag skuffer og låger ud af fryseren som beskrevet i brugsanvisningen for at kunne udnytte fryserens kapacitet maksimalt.
- Afrim en almindelig fryser, når islaget indvendigt i den er cirka 3-5 mm tykt.
- Sørg for, at hylderne er jævnt fordelt, og at madvarerne er anbragt, så luften kan cirkulere frit i apparatet (følg anbefalingerne om placering af madvarer i brugsanvisningen).
- Hvis køleskabet er udstyret med en blæser, må du ikke blokere dens ventilationshuller.

Beskrivelse af apparatet



- 1 Fryseskabets rum
- 2 Betjeningspanel
- 3 Hylde (justerbar højde)
- 4 Frugt og grønt-skuffe
- 5 Dørhylde i køleskab (dyb eller lav, med eller uden låg)
- 6 Justerbar fod

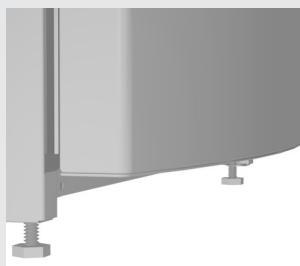
Montering og tilslutning

Vælg placering

- Anbring apparatet i et tørt og ventileret rum. Apparatet fungerer bedst inden for de temperaturområder, som er vist i det nedenstående skema. Du kan se apparatets klasse på apparatets mærkat.

Klasse	Temperatur
SN (subnormal)	fra +10 °C til + 32 °C
N (normal)	fra +16 °C til + 32 °C
ST (subtropisk)	fra +16 °C til + 38 °C
T (tropisk)	fra +16 °C til + 43 °C

Installere apparatet



Det kræver to personer at stille apparatet på plads, så man undgår at komme til skade, eller at apparatet eller andet bliver beskadiget.

- Apparatet skal anbringes opretstående på et plant og fast underlag.
- Hvis der er køkkenelementer over apparatet, skal der være mindst 5 cm frirum mellem apparatet og elementet for at sikre tilstrækkelig køling af kondensatorenheden.
- Undgå at placere apparatet i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder. Hvis dette ikke kan undgås, skal der monteres passende isolering mellem apparatet og den tilstødende varmekilde.

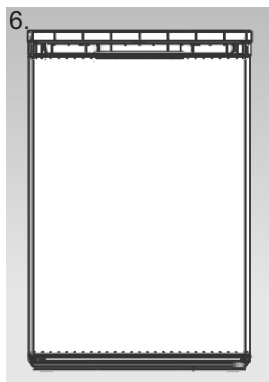
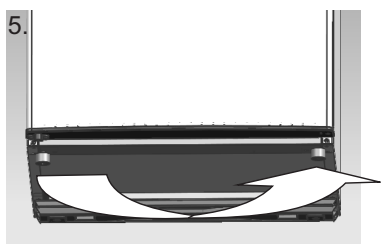
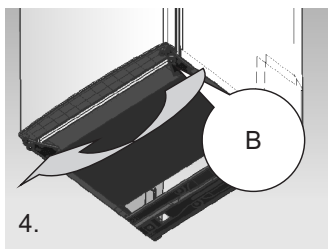
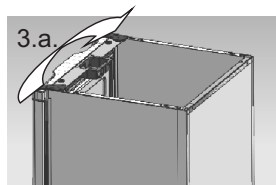
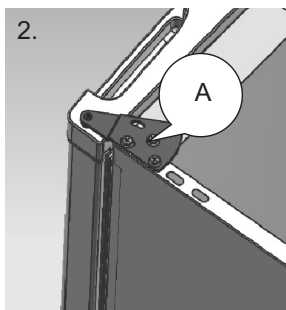
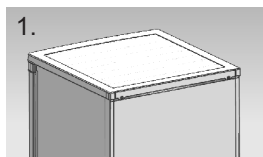
Tilslutning af apparatet

- Brug strømledningen til at slutte apparatet til lysnettet. Stikkontakten skal være forsynet med et jordben. Apparatets spænding og frekvens fremgår af apparatets mærkat.
- Apparatet skal tilsluttes lysnettet og jordes i henhold til gældende love og regler. Apparatet tåler mindre udsving i netspændingen, men den må ikke variere med mere end -6 til +6 %.

Ændre dørens hængsling

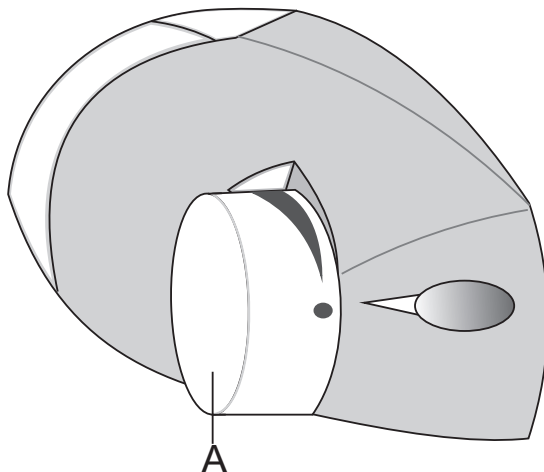
Nødvendigt værktøj: topnøgle / fastnøgle nr. 8, stjerneskruetrækker og skruetrækker til lige kær

1. Afmonter skruerne bag toppladen med stjerneskruetrækkeren, og tag toppladen af køleskabet.
2. Fjern skruerne fra det øverste hængsel (A) med stjerneskruetrækkeren.
3. Flyt det øverste hængsel, stopklodsen og bøsningen til den anden side.
 - a) Monter det øverste hængsel.
 - b) Monter bøsningen og stopklodsen.
4. Fjern skruerne fra det nederste hængsel (B) med stjerneskruetrækkeren, og skru hængslet fast på den anden side.
Bemærk! Køleskabet må ikke vippe mere end 45°.
5. Flyt den justerbare fod til den anden side, og stil apparatet i vater.
6. Anbring døren i den korrekte position, skru det øverste hængsel fast, og sæt toppladen på.



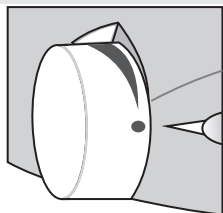
Sørg for, at apparatet er afbrudt fra lysnettet, og at det er tomt.
Indstil de to justerbare fødder i deres højeste position.
Vi anbefaler, at du har en anden person til at hjælpe dig med opgaven.

BEMÆRK: Det er nødvendigt at vippe apparatet let bagover for at afmontere døren.
Lad apparatet hvile mod noget robust såsom en stol lige under toppladen. Læg ikke apparatet helt ned, da det kan beskadige kølekredsløbet.



A Temperaturindstilling og tænd/sluk-knap

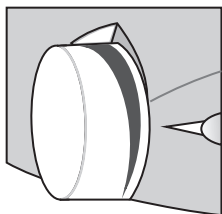
Tænde og slukke for apparatet



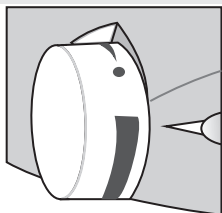
Tænde: Drej knappen **A** med uret.

Slukke: Drej knappen **A** tilbage til positionen, hvor pilen er ud for symbolet ● (forsigtig: der er stadig strøm på apparatet).

Justering af temperaturen



- Indstil den ønskede temperatur ved at dreje knappen **A** med uret (til højre).
- Hvis den omgivende temperatur ændrer sig, kan det også påvirke temperaturen inde i apparatet. Tilpas indstillingen ved hjælp af knappen **A**. Når knappen drejes mod den **bredere del af symbolet**, indstilles apparatet til en lavere (koldere) temperatur. Når knappen drejes mod den **smallere del af symbolet**, indstilles apparatet til en højere (varmere) temperatur.



- Hvis temperaturen på opstillingsstedet er under 16°C, bør knappen **A** indstilles på **den brede del af symbolet**.

Anbefalet placering af fødevarer i apparatet

Anbefalet placering af fødevarer i apparatet

Køleskabets områder:

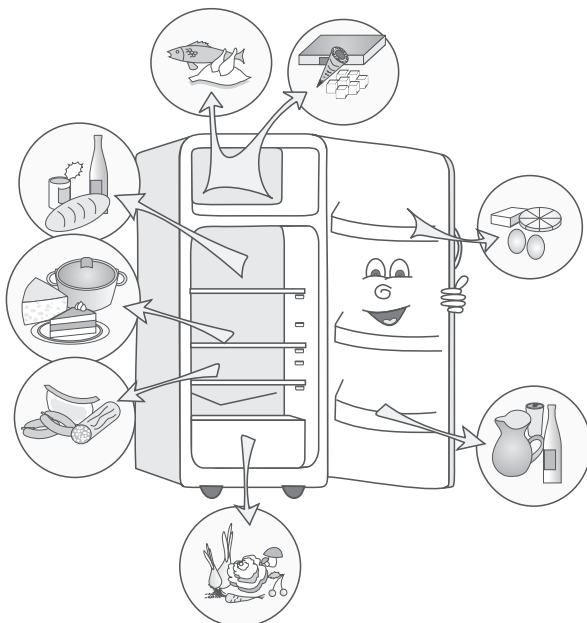
- **øverste område:** konserver, brød, vin, kager etc.
- **midterste område:** mejeriprodukter, færdigretter, desserter, juice, øl, tilberedt mad, osv.
- **nederste område:** kød, kødprodukter, delikatesser osv.
- **grøntsagsskuffe:** frisk frugt, grøntsager, salat, rodfrugter kartofler, løg, hvidløg, tomater, tropisk frugt, kål, roer, osv.

Køleskabets dørhylder:

- **øverste/midterste område:** æg, smør, ost osv.
- **nederste område:** drikkevarer, dåser, flasker osv.









Fryserens rum:

- indfrysning, opbevaring af frosne fødevarer (se afsnittet Indfrysning og opbevaring af frosne fødevarer).



Opbevaring af fødevarer i køleskabet

Vigtige advarsler om fødevarer opbevaring

-  Sikker opbevaring af fødevarer afhænger af korrekt brug af apparatet, korrekt emballering af fødevarerne, opretholdelse af korrekt temperatur og fødevarerhygiejnen generelt.
-  Vær opmærksom på holdbarhedsoplysningerne på fødevarernes emballage.
-  Fødevarerne skal opbevares i lukkede beholdere eller i anden passende emballage i køleskabet, så de ikke afgiver eller optager lugt eller fugt.
-  Opbevar ikke brændbare, flygtige eller eksplosive væsker eller materialer i køleskabet.
-  Drikkevarer med en høj alkoholprocent skal opbevares vandret i tætlukkede flasker.
-  Nogle organiske stoffer såsom flygtige olier i citron- eller appelsinskræl, syrer i smør osv. kan forårsage skader på køleskabets plastdele, hvis de er i berøring med hinanden i længere tid.
-  Ubehagelig lugt i køleskabet er et tegn på fordærvede fødevarer eller behov for rengøring (se afsnittet Rengøring og vedligehold).
-  Fjern fordærvelige fødevarer, inden du tager væk fra apparatet i flere dage.

Køleskabets indretning

Udstyret afhænger af modellen.


- Hyldeerne kan sættes i de forskellige riller inden i køleskabet. De er sikret, så de ikke kan trækkes helt ud. For at tage en hylde ud skal du først trække den så langt ud som muligt, løfte den lidt og derefter trække den helt ud. Letfordærvelige fødevarer bør opbevares inderst på hyldeerne, hvor temperaturen er lavere.
- Skuffen under glashylden nederst i køleskabet bruges til at opbevare frugt og grønt. Den afgiver fugt, og forhindrer dermed fødevarerne i at tørre ud. Fødevarerne skal opbevares i egnet emballage, så de ikke afgiver eller optager lugt eller fugt.
- Køleskabsdørens inderside er udstyret med forskellige hylde og beholdere til opbevaring af ost, smør, æg, yoghurt samt andre mindre genstande, tuber, dåser osv. Den nederste hylde i døren bruges til opbevaring af flasker og kartoner.

Opbevaringstid for fødevarer

Anbefalede opbevaringstider for fødevarer i køleskabet

Fødevaretype	Tid
æg, marineret kød, røget kød	op til 10 dage
ost	op til 10 dage
rodfrugter	op til 8 dage
smør	op til 7 dage
desserter, frugt, færdigretter, råt kød	op til 2 dage
fisk, rå kødfars, skaldyr	op til 1 dag

Indfryse og opbevare frosne fødevarer

 Den maksimale mængde fødevarer til indfrysning ad gangen er angivet på mærkaten i apparatet. Hvis du lægger for stor en mængde fødevarer i fryseskabet på én gang, forringes indfrysningsevnen, hvilket påvirker kvaliteten af de frosne fødevarer.

Indfrysningprocedure

- 24 timer før indfrysning af ferske fødevarer skal du indstille knappen **A** mod den bredeste del af markeringen.

Sørg for, at de ferske fødevarer ikke kommer i kontakt med allerede frosne fødevarer!

- Hvis du indfryser mindre fødevaremængder (1-2 kg), er det ikke nødvendigt at bruge lynfrysefunktionen.
- Efter indfrysningen skal du dreje knappen **A** tilbage til den ønskede position.

Vigtige advarsler om indfrysning af ferske fødevarer

⚠ Fryseskabet må kun bruges til at fryse fødevarer, der er egnet til frysning. Fødevarerne skal være friske og af god kvalitet.

⚠ Vælg en egnet emballage, og emballer fødevarerne korrekt.

⚠ Emballagen skal være luft- og vandtæt for at forhindre tab af fugt eller vitaminer fra fødevarerne.

⚠ Skriv fødevarens navn, mængde og indfrysningsdato på hver pakke.

⚠ Det er vigtigt, at fødevarerne indfryses så hurtigt som muligt. Derfor anbefales det at pakke dem i mindre pakker. Lad fødevarerne køle af, før de lægges i fryseren.

Opbevare frostvarer

- Følg producentens anvisninger for opbevaring og brug af frosne fødevarer. Vær opmærksom på opbevaringstemperaturen og holdbarhedsoplysningerne på fødevarernes emballage.
- Vælg kun fødevarer, som er emballeret korrekt, og som bliver opbevaret i frysediske, hvor temperaturen ikke overstiger $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Køb ikke færdigfrosne fødevarer, som har et islag over sig. Det kunne tyde på, at varen har været tøet flere gange. Sådanne fødevarer er af ringere kvalitet.
- Pas på, at fødevarerne ikke når at tø, mens du transporterer dem. Højere temperatur medfører kortere opbevaringstid og forringet fødevarekvalitet.

Optø frosne fødevarer

Anbefalede opbevaringstider for fødevarer i fryseskabet

Fødevarer	Tid
Frugt, oksekød	fra 10 til 12 måneder
Grøntsager, kalvekød, fjerkræ	fra 8 til 10 måneder
Vildt	fra 6 til 8 måneder
Svinekød	fra 4 til 6 måneder
Kødfars, småkød og kød i tern	4 måneder
Brød, kager, færdigretter, mager fisk	3 måneder
Indmad	2 måneder
Røgede pølser, fed fisk	1 måned

Opbevaringstider for frosne fødevarer

Mikroorganismer dræbes ikke ved frysning. Når fødevaren tøes op, fortsætter mikroorganismernes aktivitet, og fødevaren kan fordærves hurtigt. Brug derfor optøede fødevarer så hurtigt som muligt. Delvis optøning forringer fødevarernes næringsværdi, og det gælder især for frugt, grøntsager og færdigretter.

Afrimning af apparatet

Automatisk afrimning

Apparatet kræver ikke manuel afrimning, da isdannelse smelter automatisk.

Når kompressoren stopper, smelter isen til vand. Vandet løber gennem afrimningsrenden ned i beholderen over kompressoren, hvorfra det fordamper.

Hvis der opstår et islag på 3-5 mm indvendigt, skal du slukke for apparatet og afrime det manuelt.

Afrimning af almindelig fryser

- Fryseskabet skal afrimes, når der er dannet cirka 3-5 mm is.
- 24 timer før afrimning skal du indstille knappen **A** mod den bredeste del af markeringen.

Tag fødevarerne ud af fryseskabet efter 24 timer, og beskyt dem mod optøning.

- Afbryd apparatet – drej termostatknappen **A** til positionen ●, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Lad døren stå åben, til isen let kan fjernes fra de indvendige overflader med en plastskraber. Pas på ikke at beskadige fryserens indvendige overflader. Fjern is og rim fra fryseren med en klud, før det smelter.
- Brug ikke elektriske apparater til at afrime apparatet (hårtørrere osv.).
- Brug ikke sprays med isfjerner eller lignende, da det kan skade plastdelene og være sundhedsskadeligt.
- Rengør fryseskabet indvendigt, og tør det af (se afsnittet Rengøring og vedligehold).
- Slut apparatet til lysnettet igen, og drej termostatknappen **A** til den ønskede indstilling, før du lægger de frosne fødevarer tilbage i fryseren igen.

Rengøring af apparatet

Afbryd apparatet før rengøring – drej termostatknappen **A** til positionen ●, og træk stikket ud af stikkontakten.

- Brug en **blød klud** til at rengøre alle overflader. Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder **slibemidler, syre eller opløsningsmidler**, da de vil skade overfladen.

Rengør **apparatet udvendigt** med vand eller en mild sæbeopløsning.

Lakerede overflader og overflader af aluminium kan rengøres med lunkent vand tilsat et mildt rengøringsmiddel. Du kan også bruge rengøringsmidler med et lavt indhold af alkohol (f.eks. rengøringsmidler til glas).

Rengøringsmidler med alkohol må ikke bruges til apparatets plastdele.

Rengør apparatet **indvendigt** med lunkent vand, eventuelt tilsat lidt **eddike**.

- Under kølepladen, som køler køleskabet indvendigt, er der en rende og et udløbshul, som udleder smeltevand fra afrimningen. Kontrollér dem regelmæssigt, og rens om nødvendigt. Brug et sugerør til at rense udløbshullet.
- Is og/eller rimdannelse, som overstiger 3-5 mm, øger energiforbruget. Husk derfor at afrime apparatet regelmæssigt. Brug ikke skarpe genstande, opløsningsmidler eller aerosoler.
- Tænd for apparatet efter endt rengøring, og læg fødevarerne på plads.



Fejlfinding

Problem:	Årsag eller løsning:
Fryseren kan ikke tændes:	<ul style="list-style-type: none"> • Stikket er ikke sat i stikkontakten. • Termostatknappen står på positionen OFF.
Lysen virker ikke:	<ul style="list-style-type: none"> • Stikket er ikke sat i stikkontakten. • Sikringen er sprunget, eller sikringspanelet er slået fra. • Pæren sidder løst i fatningen. • Pæren er sprunget.
Madvarer i køleskabet er frosne:	<ul style="list-style-type: none"> • Termostatknappen er indstillet på for lav temperatur. • Madvarerne rører ved køleskabets bagvæg.
Madvarer i køleskabet er ikke kolde nok:	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilationshullerne i køleskabet er blokerede, så den kolde luft ikke kan cirkulere. • Døren(e) åbnes for ofte eller er ikke lukket korrekt. • Der er netop lagt en stor mængde madvarer i køleskabet. • Termostatknappen er ikke indstillet korrekt.
Der er vandpytter i apparatet eller på gulvet:	<ul style="list-style-type: none"> • Afløbshullet er tilstoppet. • Fordamperen står forkert.
Køleskabet støjer tilsyneladende unormalt:	<ul style="list-style-type: none"> • Køleskabet står ikke i vater. • Køleskabet rører ved væggen. • Drypbakken er ikke anbragt korrekt.
Der er fugt indvendigt i apparatet.	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilationshullerne i køleskabet er blokerede. • Døren åbnes for ofte. • Den omgivende luftfugtighed er høj. • Apparatet er ikke indstillet korrekt i forhold til omgivelserne. • Apparatet er ikke indstillet korrekt i forhold til omgivelserne.
Døren(e) kan ikke lukkes helt:	<ul style="list-style-type: none"> • Hylderne er ikke anbragt korrekt. • Pakningerne er snavsede. • Køleskabet står ikke i vater.

Hvis ovenstående råd ikke løser problemet, kan du kontakte serviceafdelingen for at få hjælp.

Hvis der forekommer støj fra apparatet

Køle-/fryseskabe køles af et kompressorrevet kølesystem, som på nogle modeller suppleres af en ventilator. Der kan derfor forekomme støj, når apparatet er i drift. Støjniveauet afhænger af installationsstedet, brugsmønstret samt af apparatets alder.

- **Når apparatet tændes**, kan støjen fra kompressoren være højere end ellers. Det skyldes, at kølemidlet cirkuleres i rørene. Dette er normalt, og det har ingen indvirkning på apparatets driftslevetid. Støjen aftager gradvist.
- Nogle gange kan der forekomme **pludselig eller kraftigere støj** under normal brug. Dette skyldes oftest u hensigtsmæssig installation.
 - Anbring apparatet vandret på et plant og fast underlag.
 - Apparatet må ikke være i kontakt med vægge, andre møbler eller andre genstande.
 - Kontroller, om det er genstande inde i køleskabet, som forårsager støjen – f.eks. flasker eller dåser, der berører hinanden og rasler ved vibration.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT ÆNDRE
SPECIFIKATIONERNE, UDEN AT DETTE
FÅR BETYDNING FOR APPARATETS
FUNKTION.